



REPUBBLICA ITALIANA

MINISTERO DEL TURISMO E DELLO SPETTACOLO

DIREZIONE GENERALE DELLO SPETTACOLO

Domanda di revisione

84224

9 DIC. 1988

Il sottoscritto PIETRO MENCATTINI residente a ROMA
 Via le Bruno Buozzi, 19 legale rappresentante della Ditta PANAMA CINEMATOGRAFICA s.r.l.
 Tel. 803358 con sede a ROMA domanda, in nome e per conto della Ditta stessa,
 la revisione della pellicola dal titolo: LES FEMMES
2^ EDIZIONE TV - ANNO 1988
 di nazionalità: ITALIANA produzione: ASCOT-CINERAID s.p.a.
 dichiarando che la pellicola stessa viene per la prima volta sottoposta alla revisione.
 Lunghezza dichiarata metri 2.145 Accertata metri 2110
 Roma, li _____ p. _____

DESCRIZIONE DEL SOGGETTO

MAGNA presenta: BRIGITTE BARDOT - MAURICE RONET in LES FEMMES

TRAMA DEL FILM

ITALIANO

Jerome, trentacinque anni, celebre scrittore, è alla ricerca di una segretaria, aiutato, in ciò, anche dal suo deitore, che vuole fargli lasciare Parigi, per facilitare il sopraggiungere di quell'ispirazione che a Parigi gli manca. Fra le tante aspiranti al posto di segretaria si presenta Chiara, una magnifica ragazza, la quale viene prescelta, un po' per la sua abilità di dattilografa, ma soprattutto per le sue doti fisiche, considerato che il suo dovrà essere un ruolo di segretaria "tuttofare". Chiara accetta e, pertanto, nello stesso giorno parte con Jerome, in vagone letto per l'Italia. Sul treno, Jerome comincia a dettare a Chiara le sue memorie, che non sono altro che un susseguirsi di avventure amorose. Tra i due, col passare del tempo, si stabilisce una strana intimità, ma si crea anche un contrasto, per l'atteggiamento di Chiara davanti alle imprese amorose di Jerome. E quando poi, Chiara si accorge che Jerome, anziché esigerla, sembra voler rinunciare all'applicazione del contratto, per quella parte che riguarda "tuttofare", diventa sempre più aggressiva ed insolente, riuscendo in questo modo, a risvegliare l'interesse di Jerome e ad esserne l'amante. Ella, perciò, non è come quelle che l'hanno preceduta una vittima di Jerome, ma è una donna capace di dominarlo e farlo soffrire. Sarà pertanto Jerome, che, maldestramente e sotto la dettatura di una Chiara trionfante, batterà a macchina il racconto della sua ultima avventura.

PANAMA CINEMATOGRAFICA
 L'Amministratore Unico

Un film di Jean Aurele - Soggetto e adattamento di Cecil Saint Laurent e Jean Aurel - Dialoghi di Cecil Saint Laurent = con Kristina Holm - Anny Dupery - Jolelle Latour - con la partecipazione di Jean Pierre Marielle e Tanya Lopert = Direttore di produzione Ralph Baum = Direttore della fotografia Claude Lecomte e Jean Marc Ripert * Musica di Luis Fuente jr. = Nouvelles Editions Eddie Barclay = Montaggio Anne Marie Cotret = Assistente Monique Tesseire con Honoré Bostel, Maurice Bertrel, Guy Michel, Patrick Gilles, Renate Birgo, Marina Boratto, Ivy Nicholson, Helène Ballestero, Severine Artus, Danielle Palmero, Sonia Reff = Organizzatore generale André Hoss = Aiuto regista Meyer Berreby = Segretaria di edizione Janine Martin Padres = Amministratore Maurice Otte = Tecnico del suono Antoine Petit Jean = Operatore Jean Pierre Berroyer = Con la cortese collaborazione della S.N.C.F. e della Compagnie Internationale des Wagons Lits = Doppiaggio eseguito presso la "Fono Roma" con la partecipazione della S.A.S. = Eastmancolor della Technostampa = Una coproduzione ASCOT-CINERAID - Roma - LIRA FILMS - Parigi.

AL FINE DI CONSENTIRE LO SFRUTTAMENTO TELEVISIVO SONO STATI ESEGUITI I SEGUENTI TAGLI:

- 1°) Alleggerita scena in cui Elène si presta come modella in un Liceo Artistico per mt. 40;
 - 2°) Alleggerita scena finale dell'amplesso tra Jerome e Chiara per mt. 15;
- PER UN TOTALE DI MT. 55.

TALI MODIFICHE SONO AGGIUNTE A QUELLE EFFETTUARE DALLA SOCIETA' IN CONFORMITA' CON QUANTO DISPOSTO DALLA COMMISSIONE DI REVISIONE CINEMATOGRAFICA IL 19/1/1970 CHE SI INDICONO:

- 1) Eliminati i nudi lascivi di Marianne riversa sul letto;
- 2) Ridotta la sequenza dell'amplesso tra Jerome e Marianne;
- 3) Ridotta notevolmente la sequenza dell'amplesso finale tra Jerome e Chiara, in modo da evitare la scena in cui questa appare nuda e la insistenza delle carezze lascive. Tagli questi per un totale di mt. 37.

VERBALE N. 73

Il giorno 11 maggio 1989 alle ore 14,00 si è
riunita la V^a sessione della Commissione di Revisione
Cinema Profici - Sono presenti:

- Dr. Rapone - Presidente
- Prof. Tricarico
- Dr. De Biasi
- Dr. De Gregis

Segretario: Dott. Ubaldo Cera

OMISSIS

La Commissione Visiona il film "Les Femmes",
 l'edizione TV - Anno 1988 di nazionalità italiana
 ed espone favorevole alla concessione del N.O.
 per la proiezione pubblica del film
 a minori di anni 14 per alcune scene di
 erotismo che potrebbero turbare la serenità
 di deboli minori.

OMISSIS

fecce.
Alam

Firmato: Rapone, Tricarico
De Biasi, De Gregis



FORMA - 4/8 - 1/10 - 1988 - 0010 - ROMA

Vista la legge 21 aprile 1962, n. 161;

Vista la ricevuta del versamento in conto corrente postale n.
dell'Ufficio intestato al Ricevitore del Registro di Roma per il pagamento della
tassa di L. 263,900

SU CONFORME parere espresso dalla Commissione di revisione cinematografica di 1° grado

DECRETA

NULLA OSTA alla rappresentazione in pubblico del film LES FEMMES IL EDIZ TV

a condizione di non modificare in guisa alcuna il titolo, i sottotitoli e le scritte della pellicola, di non sostituire i quadri e le scene relative, di non aggiungerne altre e di non alterarne, in qualsiasi modo, l'ordine senza autorizzazione del Ministero.

vietato ai minori degli anni 14

Al fini esclusivi della revisione, se ne autorizza anche l'esportazione.

~~Questo film non è soggetto a revisione per l'esportazione.~~

Roma, li 1 8 MAG 1989

IL MINISTRO



N.B. — Il presente modulo non è valido se non munito del timbro del Ministero del Turismo e dello Spettacolo - Direzione Generale dello Spettacolo.



Roma: 18 MAG. 1989 | 19

IM/LD

Ministero del turismo e dello spettacolo

DIREZIONE GENERALE DELLO SPETTACOLO

II - Esercizio e Programmez.

Divisione Spettacoli Cin.ci e Teatrali

Prot. N.° 703/84-224

Alligati

Risp. a

Sig. PIETRO MENCATTINI
Legale Rappresentante Ditta
PANAMA CINEMATOGRAFICA S.r.l.
Viale Bruno Buozzi n. 19

R O M A

OGGETTO: Film "LES FEMMES" 2^a edizione TV

Si fa riferimento alla domanda presentata da codesta Società **9.12.1988** intesa ad ottenere - ai sensi della legge 21.4.1962 n. 161 - la revisione del film in oggetto da parte della Commissione di revisione di 1° grado.

In merito si comunica che in esecuzione del parere espresso dalla predetta Commissione, parere che è vincolante per l'Amministrazione (art.6, terzo comma, della citata legge n. 161), con decreto ministeriale del **18 MAG. 1989** è stato concesso al film

"LES FEMMES" 2^a edizione TV

il nulla osta di proiezione in pubblico con il divieto di visione per i minori degli anni **quattordici**.

Si trascrive, qui di seguito, il citato parere:

"....La Commissione di revisione cinematografica, visionata la 2^a edizione TV del film, esprime parere favorevole alla concessione del nulla osta per la proiezione cinematografica con il divieto per i minori degli anni quattordici per alcune scene di erotismo che potrebbero turbare la sensibilità di detti minori".

IL PRIMO DIRIGENTE

f.to de Gaetano



On.le MINISTERO DEL TURISMO E SPETTACOLO

- Direzione Generale dello Spettacolo

R O M A

Il sottoscritto, dott. Piero Mencattini, legale rappresentante della PANAMA CINEMATOGRAFICA s.r.l. - con sede in Roma, viale Bruno Buozzi, 19 - esclusivista per l'Italia del film "LE FEMMES", chiede che le siano rilasciati n°2 VISTI CENSURA del film stesso.

Con osservanza, ringrazia.

Roma, 5/12/1988

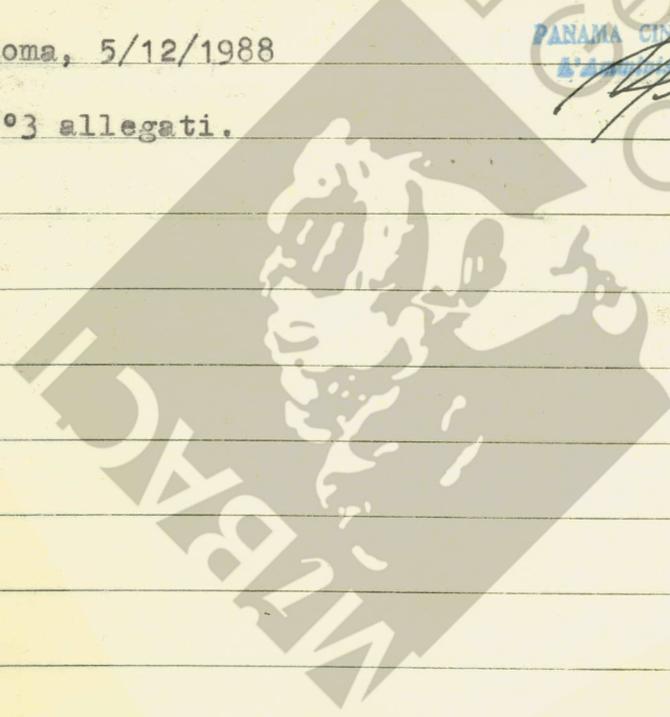
N°3 allegati.

84224

2 Visti

PANAMA CINEMATOGRAFICA

25 MAG. 1989



N.

84224

REPUBBLICA ITALIANA

MINISTERO DEL TURISMO E DELLO SPETTACOLO
DIREZIONE GENERALE DELLO SPETTACOLO

TITOLO: LES FEMMES - II EDIZIONE TV ANNO 1988Metraggio dichiarato 2.145**2110**Metraggio accertato Marca: ASCOT-CINERAID s.p.a.

DESCRIZIONE DEL SOGGETTO

MAGNA presenta: BRIGITTE BARDOT - MAURICE RONET in LES FEMMES

TRAMA DEL FILM

Jerome, trentacinque anni, scrittore celebre, è alla ricerca di una segretaria, aiutato, in ciò, anche dal suo editore, che vuole fargli lasciare Parigi, per facilitare il sopraggiungere di quell'ispirazione che a Parigi gli manca. Fra le tante aspiranti al posto di segretaria si presenta Chiara, una magnifica ragazza, la quale viene prescelta, un po' per la sua abilità di dattilografa, ma soprattutto per le sue doti fisiche, considerate che il suo dovrà essere un ruolo di segretaria "tuttofare". Chiara accetta e, pertanto, nello stesso giorno parte con Jerome in vagone letto per l'Italia. Sul treno, Jerome comincia a dettare a Chiara le sue memorie, che non sono altro che un susseguirsi di avventure amorose. Tra i due, col passare del tempo si stabilisce una strana intimità, ma si crea anche un contrasto, per l'atteggiamento di Chiara davanti alle imprese amorose di Jerome. E quando, poi, Chiara si accorge che Jerome, anziché esigerla, sembra voler rinunciare all'applicazione del contratto, per quella parte che riguarda "tuttofare", diventa sempre più aggressiva ed insolente, riuscendo in questo modo a risvegliare l'interesse di Jerome ad esserne l'amante. Ella, perciò, non è come quelle che l'hanno preceduta una vittima di Jerome, ma è una donna capace di dominarlo e farlo soffrire. Sarà; pertanto, Jerome che maldestramente e sotto la dettatura di una Chiara trionfante, batterà a macchina il racconto della sua ultima avventura.

VIETATO AI MINORI DEGLI ANNI 14

Si rilascia il presente duplicato di NULLA OSTA concesso il **1.8 MAG. 1989** a termine della legge 21 aprile 1962, n. 161 salvo i diritti d'autore ai sensi della vigente legge speciale e sotto l'osservanza delle seguenti prescrizioni:

1) di non modificare in guisa alcuna il titolo, i sottotitoli e le scritte della pellicola, di non sostituire i quadri e scene relative, di non aggiungerne altri e di non alterarne in qualsiasi modo l'ordine, senza autorizzazione del Ministero.

2) Visto per copia conforme

Il Primo Dirigente

della Divisione II^a

ESERCIZIO E PROGRAMMAZ.

SPETTACOLI CINEMAT. E TEATRALI

(D.ssa Rosa Alba De Gaetano)

F.to ROSSI DI MONTELENA

IL MINISTRO

Roma,

25 MAG. 1989

AL FINE DI CONSENTIRE LO SFRUTTAMENTO TELEVISIVO SONO STATI ESEGUITI I SEGUENTI TAGLI:

- 1°) Alleggerita la scena in cui Elène si presta come modella in un Liceo Artistico per mt. 40;
 - 2°) Alleggerita scena finale dell'amplesso tra Jerome e Chiara per mt. 15 -
- PER UN TOTALE DI MT. 55.

TALI MODIFICHE SONO IN AGGIUNTA A QUELLE EFFETTUARE DALLA SOCIETA' IN CONFORMITA' CON QUANTO DISPOSTO DALLA COMMISSIONE DI REVISIONE CINEMATOGRAFICA IL 19/1/1970, CHE SI INDICONO:

- 1) Eliminati i nudi lascivi di Marianne riversa sul letto;
- 2) Ridotta la sequenza dell'amplesso tra Jerome e Marianne;
- 3) Ridotto notevolmente la sequenza dell'amplesso finale tra Jerome e Chiara, in modo da evitare la scena in cui questa appare nuda e le insistenze delle carezze lascive; tagli questi per un totale di mt. 37.



VIETATO AI MINORI DEGLI ANNI 14

1 8 MAG 1989

Il presente documento è di proprietà esclusiva del Ministero del Turismo e non può essere ristampato o copiato senza permesso scritto dal Ministero del Turismo. Il presente documento è di proprietà esclusiva del Ministero del Turismo e non può essere ristampato o copiato senza permesso scritto dal Ministero del Turismo.

Visto per copia conforme
 Il P. n. 1/80
 della Divisione II

ESERCIZIO E PROGRAMMI
 SPETTACOLI CINEMAT. E TEATRALI

IL MINISTRO

(D. n. 1054/74) (D. n. 1054/74) (D. n. 1054/74)



2 5 MAG 1989



On.le MINISTERO DEL TURISMO E SPETTACOLO

Direzione Generale dello Spettacolo

R O M A

Il sottoscritto, dott. Pietro Mencattini, legale rappresentante della "Panama Cinematografica" s.r.l. - con sede in Roma, viale Bruno Buozzi, 19 - esclusivista per l'Italia del film LES FEMMES, dovendo portare il suddetto film come 2^a EDIZIONE TV-ANNO 1988 ne chiede l'abbassamento del divieto ai minori di anni 18.

A tal fine sono stati effettuati i seguenti tagli:

- 1) Alleggerita la scena in cui Elène si presta come modella in un Liceo Artistico per mt. 40;
- 2°) Alleggerita la scena finale dell'amplesso tra Jerome e Chiara per mt. 15 - Per un totale di mt.55, come risulta dai tagli stessi che vengono depositati presso codesto on.le Ministero.

Tali modifiche sono in aggiunta a quelle effettuate dalla società in conformità con quanto disposto dalla Commissione di Revisione Cinematografica il 19/1/1970, che si indicano:

- 1) Elinati i nudi lascivi di Marianne riversa sul letto;
- 2) Ridotta la sequenza dell'amplesso tra Jerome e

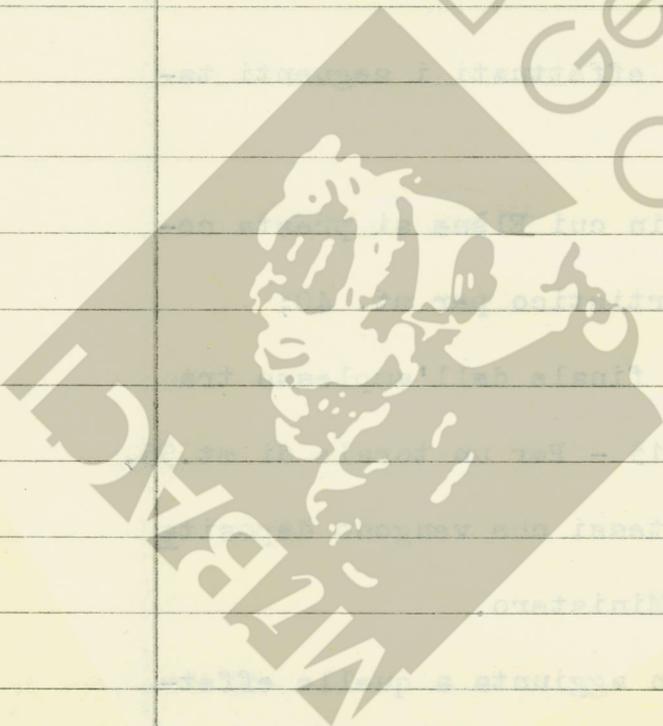
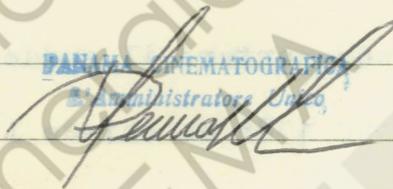
Marianne;

3) Ridotta notevolmente la sequenza dell'amplesso finale tra Jerome e Chiara, in modo da evitare la scena in cui questa appare nuda e le insistenze delle carezze lascive; tagli questi per un totale di mt. 37.

Con osservanza ringrazia.

Roma 9/12/1988

PIANETA CINEMATOGRAFICO
Amministratore Delegato



Direzione Generale
CINEMA



On.le MINISTERO DEL TURISMO E SPETTACOLO

Direzione Generale dello Spettacolo

R O M A

La sottoscritta, "PANAMA CINEMATOGRAFICA" -
con sede in Roma, viale Bruno Buozzi, 19 - tel.
80.33.58 - 800.586 - in persona del suo legale
rappresentante, dott. Pietro Mencattini, chiede
di essere ascoltata dalla Commissione di Revisio-
ne che visionerà il film di sua esclusività dal
titolo: "LES FEMMES", rinunciando al preavviso di
Legge.

84224

Con osservanza, ringrazia.

Roma, 4 Gennaio 1989

PANAMA CINEMATOGRAFICA

[Signature]

Ministero del turismo e dello spettacolo	
DIREZIONE GEN. SPETTACOLO	
CINEMATOGRAFIA	
9 GEN. 1989	
N° 22	Prot. Pos. 84224

Ho lasciato il messaggio alla Segreteria - Sebastio Lorenzini

Roma 19.1.1989

Ho telefonato per tutto il giorno
non ha mai risposto nessuno
M. S. 89 *[Signature]*



84224

PANAMA CINEMATOGRAFICA
SRL

00197 ROMA - VIALE BRUNO BUOZZI, 19 - TEL. (06) 803 358 e 800 586 - CABLE: PANAMAFILM

RACCOMANDATA

Roma, 06/04/89

Spett.

MINISTERO DEL TURISMO E DELLO SPETTACOLO

Ufficio Censura - Dott.sa DE GAETANO

Via della Ferratella, 53

00184 R O M A

Ministero del turismo e dello spettacolo	
DIREZIONE GEN. SPETTACOLO	
CINEMATOGRAFIA	
14 APR 1989	
N° 498	Prot. Pos. 84224

Circa sette mesi fa abbiamo presentato all'Ufficio Censura copia del film LES FEMMES per ottenere il nuovo Visto Censura ridotto dall'antico a 18 anni, eventualmente per Tutti o per 14 anni.

Quattro mesi or sono il Suo Ufficio ci ha informati che era in lista d'attesa per la 5° Commissione al quart'ultimo posto.

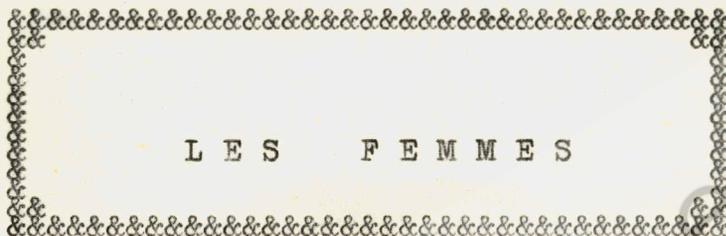
Con grande rammarico e sorpresa, in data odierna abbiamo avuto comunicazione dal Suo Ufficio che, dopo ben quattro mesi, la 5° Cpmmissione lo ha ancora al quart'ultimo posto.

Tutto ciò per noi é inspiegabile e molto dannoso per gli impegni che abbiamo. E siamo stati costretti a scrivere la presente Raccomandata di sollecito per dimostrare al nostro compratore che non consegnamo il Visto Censura non per colpa nostra.

Fiduciosi di una pronta soluzione, La ~~soluzione~~ salutiamo molto distintamente.

PANAMA CINEMATOGRAFICA
Il Procuratore

84224



LES FEMMES

Direzione
Generale
CINEMA



COPIONE DIALOGHI

Les Femmes